

PROKOKOLO

DE LA JARKUNVENO DE I.S.A.E., okazinta 8.8.1956 en la salono „Grabowski” de la 41-a Universala Kongreso en Kopenhago

1. La vicprezidanto Støp-Bowitz malfermis la jarkunvenon je la 14 h. 10, voĉlegante la mesaĝon de la forestanta prezidanto prof. Nishi. La ĝen. sekretario prof. Popoviĉ proponis jenan tagordon:

1. Malfermo
2. Estrara raporto por 1955-a jaro
3. Ekonomia raporto por 1955-a jaro
4. Senŝarĝigo de la pasintjara estraro
5. Propono pri aliĝo al U.E.A.
6. Propono pri junulaj membroj
7. Regularo de la fondaĵo „Scienco”
8. Diskuto pri la eldona aktiveco
9. La kotizo por la 1957-a jaro
10. Diskuto pri la sciencaj kongresoj de esperantistoj
11. Aliaj demandoj (biblioteko, fakterminaroj, flugfolioj)
12. Fermo

La tagordo akceptita.

2. La ĝen. sekretario voĉlegis la jarraporton, substrekante ke en multaj landoj ekzistas neutiligitaj ebloj por plialtigo de la membro-nombro. Fine de 1955-a la stato estis: Alĝerio 4, Aŭstrujo 35, Belĝujo 2, Brazilo 13, Britujo 70, Danujo 15, Finnlando 15, Francujo 45, Germanujo 45, Hispanujo 13, Italujo 7, Japanujo 17, Jugoslavio 39, Meksikio 11, Nederlando 47, Norvegujo 14, Svedujo 8, Urugvajo 5, Usono 13 - sume 418 el 19 landoj. La kresko sumiĝis je pli ol 50 membroj kaj en la nuna jaro venos nova kresko, en la venonta jaro eĉ pli, post starigita kontakto kun orienteŭropaj landoj. Støp-Bowitz rimarkas ke en kelkaj landoj ne estas elektitaj la komitatanoj de ISAE. A. Warner (Germanujo) klarigas kial Scienca-Teknika Terminaro ankoraŭ ne aperis (longdaŭra preskorektado flanke de iuj profesoroj). Plue li informas pri aktiveco de la Germana Scienca Asocio.

3. En la diskuto pri la ekonomia raporto H. Rasmussen (Danjuo) sugestis plian dividon de la bilanco, ĉar el la nuna oni ne povas vidi ekz. kiuj sumoj apartenas al la nuna kaj kiuj al la pasinta jaro. Popoviĉ klarigas ke la ĝisnuna mallarĝa ekonomiado de ISAE ne bezonis tian dividon. Post la diskuto al Popoviĉ estis taskigate prepari kun la sekr.-kasisto eventualan proponon por la venonta jarkunveno.

4. Oni senŝarĝigis la pasintjaran estraron.

5. La ĝen. sekretario, kun interkonsento de kelkaj estraranoj, proponas aliĝon al UEA kaj klarigas la avantaĝojn de la aliĝo. La vicprezidanto kaj d-ro Solzbacher (Usono) substrekas la malfacilaĵojn konstatitajn kiuj membroj jam estas individuaj aŭ asociaj membroj de UEA. Post mallonga diskuto la jarkunveno rajtigis la estraron esplori la eblojn kaj decidi laŭ sia prijuĝo. En okazo de la aliĝo por komitatano de UEA estas proponita prof. Popoviĉ.

6. La ĝen. sekretario proponas malplialtigon de la kotizo por junuloj kiuj aliĝos al ISAE pere de studentaj organizaĵoj. 20 % oni povas havi anstataŭ la delegita rabato kaj la pliajn 20 % oni povas peti de la eldonisto, pro pligrandigo de la abonantaro. Pluraj membroj partoprenis la diskuton, precipe pri la konsento de la eldonisto. La decido estas: malplialtigi tuj la kotizon de la junulaj membroj per 20 % kaj laŭeble fari aranĝon kun la eldonisto pri ankoraŭ 20 %.

7. La estraro jam decidis krei la fondaĵon „Scienco” por ebligi eldonan aktivecon de ISAE kaj alian penetradon de Esperanto en sciencojn. Por ke oni korekte utiligu la monrimedojn de la fondaĵo, la ĝen. sekretario proponis mallongan regularon, kiun la jarkunveno akceptis post du ŝanĝoj (vidu p. 76).

8. La ĝen. sekretario diskutigas la pliampleksigon de la revuo aŭ aperigon de nova (naturscienca) revuo, ĉar la pasintjaran decidon oni ne povis efektiviĝi pro nekonsento de la eldonisto kaj de la redaktoroj. Samtempe li tralegis la tekston proponitan de d-ro Roelofs por la rezolucio, kune kun la sugesto de prof. Lapenna. La diskuton partoprenis multaj membroj, inter ili prof. Ĝuĝev (Bulgarujo). Estas substrekitaj la faktoj: (1) ke la teknika revuo povus esti vendata ankaŭ al la nefakuloj, (2) ke la aperigado de la revuo kaj de libroj en nepagipovaj landoj multe pligrandigus la abonantaron. Same oni substrekis la gravecon agi inter neesperantistoj por konvinki ilin aperigadi en Esperanto la bibliografiajn revuojn el diversaj fakoj. La diskuto finiĝis per la decido resti ĉe la nuna revuo ĝis plifortigo de la fondaĵo „Scienco”. Oni komisiis la ĝen. sekretarion finredakti la rezolucion ke ĝi povu eniri la kongresan rezolucion.

9. La kotizo por 1957 restis la sama kiel por 1956.

10. Pro manko de tempo oni ne povis diskuti pri la sciencaj kongresoj, sed oni atentigas la membrojn partopreni la skriban diskuton malfermitan per la artikolo en „Heroldo” de 1-a de junio.

11. La aliajn demandojn oni same ne povis trakti kaj oni nur decidis transdoni ilin al la estraro. La demandon de la biblioteko la estraro solvu kun la komitato, kaj tiun pri la terminaroj kun la Terminologia sekcio.

12. La vicprezidanto fermis la kunsidon je la 16 h. 30.

Protokolis
B. Popoviĉ (p.m.).

Rimarko. Se iu membro ne konsentas iun decidon, li rajtas (dum 3 monatoj post la publikigo) postuli referendumon, kiu okazos se tion postulos 10 membroj (p. 8 de la Statuto). B. P.

001 : 3-057 : 408.92 : 061(82)
5(048.6) = 089.2(82)

ESPERANTO KAJ SCIENCO EN ARGENTINO

Aparte interesa novaĵo estas la fondo de Scienca Fako en Argentina Esperanto-Ligo, en Buenos Aires. En sia nuna stato, ĝi konsistas el grupo de pluraj kuracistoj, natursciencisto, inĝeniero, universitataj studentoj kaj kelkaj sciencamantoj. Ĝia Provizora Komitato esperas, ke la Fako ekstaros definitive dum la proksimjara Landa Kongreso en Buenos Aires (Aprile). Ĝiaj celoj estas: diskonigo de Esperanto en sciencaj medioj en la lando; strebado disvastigi argentinajn sciencajn verkojn eksterlanden per tradukoj kaj resumoj en E.; arigo de sciencistoj kaj sciencamantoj pretaj helpi al tiaj celoj; interrilato kun similaj institucioj en la mondo.

En kontinento, kie tiom da landoj havas saman lingvon (kaj brazila tre similas hispanan), babeleco estas obseda preskaŭ nur por sciencistoj, kies scio stagnas, t.e. relative retroiras, sen ĝisdata informado. Tio estos ja la gvidmotivo ĉe varbado.

Antaŭ tiu feliĉa okazaĵo, jam estis aperinta en „*Revista de la Unión Matemática Argentina y de la Asociación Física Argentina*” 17 305-328 (1955), verko kun resume en Esperanto: *Teoría de los Magnetofosfenos*, verkita de Prof. D-ro Máximo Valentinuzzi, instiginto al la Scienca Fako. Temas pri interpreto de lumimpresoj elektromagnete induktataj en la vidsistemo. Antaŭ tiu verko, ankaŭ kun resume en E., kvankam tiukaze nur en la aŭtorekzempleroj, aperis *Sobre Restitución de Perfiles en la Imagen Microscópica*, verkita de Carlos Wappers, nuna delegito de ISAE. Ĝin eldonis *Museo Argentino de Ciencias Naturales Bernardino Rivadavia*, la oficiala nacia naturscienca muzeo, en Buenos Aires. Temas pri determino de profilo de objekto prezentanta sin oblique sub mikroskopo, kiam malmunto estas evitenda. Tre sukcesa ĉe in-sektorganoj.

(Carlos Wappers = Peña 2562 = Buenos Aires = Argentino).

30 : 408.92

SOCIOLOGIO KAJ ESPERANTO

Okazis en Amsterdam de la 22-29a de aŭgusto 1956 la Tria Mondkongreso de Sociologio sub aŭspicioj de UNESKO, la Nederlanda Registaro kaj la urbo Amsterdam, organizita de la Internacia Sociologia Asocio.

La kongreso temis pri „Problemoj de socia ŝanĝo en la 20a jarcento”.

La enkondukoj kaj prelegoj estis prezentataj en unu el la du kongreslingvoj nome en angla aŭ franca lingvo. En la ĝeneralaj kunsidoj kaj parte en la sekciaj kunvenoj samtempa traduko okazis, en la subsekcioj la enkondukoj kaj diskutoj estis postsekve tradukataj. En la kongreso partoprenis grandnombra rusa delegacio kiu nur parolis la rusan lingvon; specialaj interpretistoj deĵoris kiuj en la ĝeneralaj kunvenoj kaj sekciaj kunsidoj tradukis kun pli aŭ malpli da sukceso en aŭ el la rusa lingvo. Ankaŭ la japana lingvo estis aŭdata en unu el la oficialaj enkondukoj. Tio ĉi ĉio forprenis ne malmulte da tempo dum tiu admirinde bone organizita kongreso. Plue alimaniere sentigis sin la komprenebla deziro apliki, krom la du kongresajn lingvojn, aliajn naciajn lingvojn en la personaj internaciaj kontaktoj.

Partoprenis en la kongreso proksimume 600 personoj el 55 diversaj landoj.

Kelkajn monatojn antaŭ la kongreso konstituiĝis, en kunlaboro kun Internacia Komisiono „Esperanto kaj Sociologio”, Nederlanda Kontakt-Komitato kun la celo akcepti eventualajn esperantistojn partoprenantojn, subteni preparojn de pri-Esperanto-aranĝoj kaj la informadon pri la internacia lingvo Esperanto dum la kongreso.

En la kongresejo librovendista firmao montris grandan literatur-eksponon en kiu aperis la plej aktualaj eldonaĵoj pri sociologio kaj parencaj kampoj. Ankaŭ kelkaj Esperantaj eldonaĵoj ricevis okulfrapan lokon, ekz. „Aktualaj Problemoj de la Nuntempa Internacia Vivo” de prof. I. Lapenna; „Tipoj kaj Aspektoj de Brazilo”, k.a. de la Brazila Instituto de Geografio kaj Statistiko; „Jugoslavio kaj Ĝiaj Popoloj”, eldonaĵo de la Slovenia Esperanto-Ligo.

Plue la ebleco ekzistiĝi ĉi tiu je dispono de interesiĝantoj — sur tablo tuj apud la ekspozicio en la akceptejo — la seslingvan faldfolion de UEA kaj la kvarlingvan kongrescirkuleron de ISAE.

La prezidanto de Internacia Komisiono Esperanto kaj Sociologio d-ro William Solzbacher el Washington kaj la sekretario Cornelius Keur el Hago estis enskribitaj en ĉi tiuj siaj kvalitoj en la listo de la kongresanoj. Ili ambaŭ dum la tuta daŭro de la kongreso kontaktis kun multaj kongresanoj persone kaj trovis diversfoje favoran okazon informi pri la celado de la komisiono kaj pri la signifo de la Esperantomovado.